

December 22, 1949

Telegram, Mao Zedong to the Central Committee of the CCP

Citation:

"Telegram, Mao Zedong to the Central Committee of the CCP", December 22, 1949, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi, ed., Jianguo yilai Mao Zedong wengao (Mao Zedong's Manuscripts since the Founding of the People's Republic of China), vol. 1 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 1987), 197; translation from Shuguang Zhang and Jian Chen, eds., Chinese Communist Foreign Policy and the Cold War in Asia: New Documentary Evidence, 1944-1950 (Chicago: Imprint Publications, 1996), 129.
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/110389>

Summary:

Mao Zedong offers instructions on the impending trade agreement with the Soviet Union.

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

关于准备对苏贸易条约问题 给中央的电报

(一九四九年十二月二十二日)

中央：

(一)据稼祥〔1〕说，波兰捷克德国都想和我们做生意。似此，除苏联外又有这三个国家即将发生通商贸易关系。此外，英国日本美国印度等国或已有生意或即将做生意。因此，你们在准备对苏贸易条约时应从筹统全局的观点出发，苏联当然是第一位，但同时要准备和波捷德英日美等国做生意，其范围和数量要有一个大概的计算。(二)廿一日来电已收到，已与斯大林约好廿三或廿四日谈一次。在这次谈话后可以确定方针电告你们。

毛 泽 东

十二月廿二日上午三时

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 稼祥，即王稼祥，当时任中国驻苏联大使。

[...]

Central Committee [of the Chinese Communist Party]:

(1) According to [Wang] Jiaxiang, Poland, Czechoslovakia, and Germany all want to do business with us. If this is true, we are going to have trade relations with three more countries besides the Soviet Union. In addition, we have done business or are going to do business with Britain, Japan, the United States, India, and other countries. Therefore, in preparing the trade agreement with the Soviet Union, you should have a comprehensive perspective. While we should naturally give top priority to the Soviet Union, we should at the same time prepare to do business with Poland, Czechoslovakia, Germany, Britain, Japan, the United States, and other countries, and you need to have a general evaluation of its scope and volume.

(2) The telegram of the 21st has been received. We have arranged with Stalin to have a discussion on the 23rd or 24th. After that discussion, we will be able to determine the guideline, which we will inform you by telegraph.

Mao Zedong

3:00 a.m., 22 December [1949]

[...]